

# El Estado de Sonora.

ORGANO DE LOS INTERESES COMERCIALES DEL ESTADO.

1ª Epoca.

Director Propietario, Redactor en Jefe y Responsable: Simón Montaña.

TOMO VI.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN.

Un año anticipado, \$1.00  
Seis meses idem... 2.25  
Tres id. id... 1.50  
Números sueltos... 10

Los escritos de interés público se insertan gratuitamente de interés particular, á módico precio.

EL ESTADO DE SONORA.

Se publica todos los viernes por la tarde. La inserción de anuncios de todo género de negocios, se cobra anticipada; debiendo entenderse con su Director Propietario las personas que deseen favorecer á esta empresa.

**J. GUILLERMO DOMINGUEZ,**  
ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO  
DE LA FACULTAD DE JURISPRUDENCIA DE MEXICO.  
Hermosillo, Sonora, Mex.  
Apartado Postal, No. 21.

**Fidel S. Pajol,**  
ABOGADO Y NOTARIO PUBLICO  
Consulta en su Bufete, de 8 a 12 y de 3 á 6 P. M.  
Guaymas, Sonora, Mexico.  
Apartado Postal Núm. 42.

**LIC. Y. CISTANEDO,**  
NOTARIO PUBLICO.  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora

**DOCTOR**  
**Filiberto V. Barroso**  
Medico Cirujano y Partero titulado  
Da consultas á toda hora en su oficina, frente á la Aduana. Especialidad en enfermedades de niños y de señoras.  
Nogales, Sonora.

**Jovero y Relojero**  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.  
218.

**MANUEL PLAZA,**  
Jovero y Relojero  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.

**SE GARANTIZAN**  
Las obras, y el exacto cumplimiento de los precios.  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.

**PRECIOS MODERADOS**  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.

**SON ESTAS SUS SINTOMAS?**  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.

**SE GARANTIZAN**  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.

**PRECIOS MODERADOS**  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.

**SE GARANTIZAN**  
Calle Arizpe, — Nogales, Sonora.

## LOS DEDOS SOBRE LAS LLAGAS.

SIN dejar de concederle alguna utilidad al canal del desagüe construido por nuestro Ayuntamiento últimamente, aunque sin concederle la que inmerecidamente se le ha dado, haciéndola aparecer como la construcción del Istmo de Suez, sin afirmar que el costo de la obra haya sido exagerado, aunque sin convenir tampoco que no lo sea, vamos á ocuparnos de indicar al Ayuntamiento algunas cosas en las que debería invertir con mayor gusto del vecindario los dineros del Tesoro Municipal, y que, sin costar lo que el famoso canal, miles de pesos, tienen tanta ó más utilidad que aquel, pues malísimo si vale prevenir los peligros de inundación de una parte de la población, cuando toda pelagra en su vida por otros capítulos.

Por supuesto que para justificación de que lo que vamos á indicar es una necesidad y una urgencia, esperamos que no se nos haga caso; si se nos hiciera, casi casi creeríamos que habíamos dicho un disparate y propuesto una necesidad.

En primer lugar, creemos que el Ayuntamiento debería prevenir al vecindario de Nogales, Sonora, que se enjaren las fachadas de las casas; que se blanqueen, que se pinten, que se arreglen tal como

la buena vista y el gusto público lo requieren; es una verdad amarga que frente al Nogales Arizona, el nuestro parece un suburbio, un arrabal, con sus construcciones desaseadas y desarregladas, é imperando el "mexicanado". Estamos seguros que todo el vecindario se beneficiaría de un grado la iniciativa municipal sobre el particular, con ello ganaría el ornato público muchísimo, y ya podríamos dejar de ser el motivo para que propios y extraños, vean con una sonrisa de ironía, que frente á la población aseada y moderna de Nogales Arizona, se levanta la sucia y desaseada de Nogales Sonora.

En segundo lugar, ya es hora de que el municipio [que suponemos debe tener en su seno una comisión de salubridad pública] se preocupe por las condiciones de alimentación para esta buena Villa; tomamos una leche que en el lactómetro revelaría ser... sopa de fideos, pongamos por caso, ó vino del Rhin, todo menos leche, y esto se explica perfectamente, pues sobre la adulteración del alimento por los vendedores, nos parece que más pueden dar leche las vacas que todos vemos pasearse por la población, rumiando un pedezco de pautación viejo, una escoba de desecho, ó á mucho estirar, añadiendo el dulce [para ellas] olor de la paja almacenada y que... no comen! Contamos con un rastro, [dicen, nosotros nada aseguramos] y es posible que en ese rastro se cuido de no beneficiar más que reses sanas, vigorosas y apropiadas para la alimentación, pero la carne es, ó bien entregada prematuramente al consumo, cuando está caliente aún, ó bien es vendida al cabo de días, cuando especialmente en el verano la descomposición se ha comenzado y los microbios se han apodera-

do del efecto, sino es que bajo la forma de suculentas salchichas se nos entrega en cada bocado una millonada de ptomainas, que nos conducen al sepulcro en brazos de una disenteria ó de una congestión, porque esas salchichas han sido condimentadas con los desechos de la carne sobrante de doce días. Y pasamos por alto los demás efectos alimenticios, porque nos parece que con estos dos que son los principales, habría para empezar.—Por supuesto que, si de los alimentos pasamos á los alcoholes que se venden en tanto tendajón, encontraríamos en ellos méritos para declararlos mejores armas para un suicidio, que los arrobas de escrimba ó un quintal de dinamita.

En tercer lugar, ya es hora de que el Municipio de esta buena Villa, que se preocupa tanto por tener un paseo público con un kiosco y demás, es decir, por hacernos aparecer con cobrita cuando no tenemos camisa, se preocupara por echar leva de tanto perro vagabundo, que en el tiempo que se aproxima, son una positiva amenaza sin que tengamos más remedio que la hidrofobia que ha llegado ronzando á la otra y lo que decimos de los fieles amigos del hombre lo decimos también de la vaca, que transitan por las calles á todas horas del día, y con las cuales hay en ocasiones que desplegar habilidades de Pele-Hillo, y Azambini, no siempre con éxito, pues más de uno ha llevado su revolución.

En cuarto lugar, ya es hora de que nuestro buen Municipio de esta Villa, arregle con la Empresa del Ferrocarril cómo puede quedar bien el puente del arroyo en las cercanías del Depot, y que más que puente sirve para algunos oficios que no se escapan ciertamente al que tenga la mala idea de pasar sobre ó cerca de él, más si es en las horas en que calentando el sol, los efectos de expansión de los gases, son más energicos.

En quinto lugar, ya es hora de que para esta Villa de Nogales con su buen Ayuntamiento, suene la hora de la limpieza en las vías públicas, pues si la hay, como si no existiera, sobre todo para los pobres que no pueden vivir en el centro ni en palacios, y que vegetan en mitad de basureros, llenos de pedazos de papel, de trapo, de latas vacías, de trozos de adobe, de restos de paja, &c. Hay (parece, pues no lo aseguramos) un carrillo, con su cabalito, &c. que cuesta algo al Municipio, y está destinado al asecho de la población; pues que trabaje bien ó se haga un lado y se suprima la partida en presupuesto, si es que no se saca á remate el asecho público como se hace en todas partes para ser bueno.

En sexto lugar, es ya la hora de proceder [y en la misma perspectiva] de que se construya uno nuevo [al arroyo del Pantón municipal, orillando y numerando las lotes] para tener el gusto de salir siquiera que una vez esado el cuero, y ocupado el domicilio, no venga un anterior inquilino á desalojarlo á uno, no obstante haber pagado el cuarto, caso que puede ocurrir, y tener un día de comicio, pues hoy por hoy, es allí un torero revuelto, que á la hora del juicio no vamos como estamos, á poder reñirnos con nuestros huesitos.

En séptimo lugar, ya ha sonado la hora de que la policía oblique á concurrir á la obra de tanto muchacho vago que pulula por las calles y ocupan en adquirir una especie de ilustración que es de propósito para crear contingente para el Yaqui, pero no ciudadanos honrados y útiles á la sociedad en que viven.

En octavo lugar, creemos que es ya hora de que esas "horas" inquilinas de la calle de Arizpe, y que viven como un moro sin señor, propagando algo ó algo inconveniente, sean trasladadas á otros sitios, en que no abunde la gente honrada y sean menos visibles los edificantes estacucos que dan á todas horas del día.

En noveno lugar, es ya la hora de proceder [y en la misma perspectiva] de que se construya uno nuevo [al arroyo del Pantón municipal, orillando y numerando las lotes] para tener el gusto de salir siquiera que una vez esado el cuero, y ocupado el domicilio, no venga un anterior inquilino á desalojarlo á uno, no obstante haber pagado el cuarto, caso que puede ocurrir, y tener un día de comicio, pues hoy por hoy, es allí un torero revuelto, que á la hora del juicio no vamos como estamos, á poder reñirnos con nuestros huesitos.

En décimo lugar, es ya la hora de que el elemento mercantil mexicano desee abrir al país, una oficina para la construcción de la línea que cubre la evolución de su trayecto los Caballitos y Caxiaguá por el cálculo del costo de estas.

Con fundadas razones creemos que la iniciativa del establecimiento del Colegio de Instrucción Mercantil en la Capital de la República, habrá encontrado eco entre todos los banqueros del país que no vacilarán seguramente en poner su óbolo para la realización de un proyecto de la importancia, como del que nos ha sido referido y que no sólo será benéfico á la sociedad mexicana sino muy particularmente á nuestros comerciantes y banqueros.

Suponemos también que el Banco de Sonora habrá sido uno de los primeros en favorecer abiertamente la brillante idea del banquero Dr. Enrique C. Creel, hombre de notoria fama como emprendedor é ilustrado, que ya tantas pruebas ha dado de su espíritu eminentemente progresista.

No podemos menos que felicitarse al Sr. Creel con entusiasmo desde las humildes columnas de "El Demócrata" por sus meritorios trabajos en favor de la juventud mexicana.

**LA INICIATIVA DEL SEÑOR**  
**Enrique C. Creel.**

**COLEGIO DE INSTRUCCION COMERCIAL.**

La brillante iniciativa de que nos acaba de dar cuenta la prensa de la Metrópoli Mexicana, presentada por el inteligente Banquero Don Enrique C. Creel, para el establecimiento de un Colegio de Instrucción mercantil, coincide felizmente con la era de paz y adelanto de que disfruta hace veintidós años la República, y debemos pensar dicho proyecto como un augurio que se inicia para el país, de nuevos adelantos y progresos en vía de una realización próxima. Debemos dar cabida á esa dulce esperanza y entregarnos al júbilo más completo, porque la fundación de un plantel de esa índole, la generación que comienza podrá beber la ciencia mercantil moderna, que tanto necesita desarrollarse en México.

En los tiempos presentes, es eminentemente ocioso ocuparse en demostrar la importancia de la educación pública; nadie puede poner hoy en duda que promoverla y le-

## HONORARIOS MODERADOS.

Por si desea V. algunos informes respecto de esta agencia que tengo la honra de ofrecer á sus órdenes, puede dirigirse á las personas cuyos nombres van al pie de la presente.

De V. afmo. y S. S.  
ALFONSO MONTEVERDE.  
Referencias  
Celestino C. Ortiz, Gobernador del Estado, Hermosillo, Sonora, México.—F. A. Aguilar Sucesores, Comerciantes y Banqueros, Guaymas, Sonora, Méx.—Tootle, Lemon & Co. Bankers, St. Joseph, Mo. U.S.A.—Horvilleur y Camou, Comerciantes, Hermosillo, Son. Méx.—Rafael Ruiz, Presidente del Banco de Sonora, Hermosillo, Son. Méx.—G. Moller y Cia., Comerciantes y Banqueros, Guaymas, Son. Méx.—Victor Aguilar, Tesorero General del Estado, Hermosillo, Son. Méx.

## La Guerra Anglo-Transvaaliana.

El universo entero se halla pendiente de la contienda armada que sostiene la poderosa Inglaterra con dos pequeñas naciones. Pequeñas en cuanto al número de sus hijos; grandes, gigantescas, en cuanto a su valor, su abnegación, su patriotismo. Considerando que cuanto se relacione con esta guerra desigual, será de gran interés para nuestros abuelos, damos ascenso en las columnas de "El Estado de Sonora" al importante artículo que á continuación verá el lector tomando de nuestro ilustrado colega "La Defensa," diario que se dá á luz en Monterey, Nuevo Leon:

Los liberales ingleses acaban de hacer una manifestación en favor de la paz. En un gran reunión celebrada en Nottingham, el "National Liberal Federation" votó una resolución condenando la política

de guerra, y pidiendo que se ajuste un tratado equitativo de paz, á la brevedad posible. Al mismo tiempo, se anunció que, á consecuencia de un intercambio entre la Embajada de Inglaterra en Roma y el ministro de negocios extranjeros en Italia, se ha dado aviso al Transvaal, por medio del cónsul de Italia en Pretoria, que si había nuevas proposiciones de paz que hacer, serían acogidas inmediatamente.

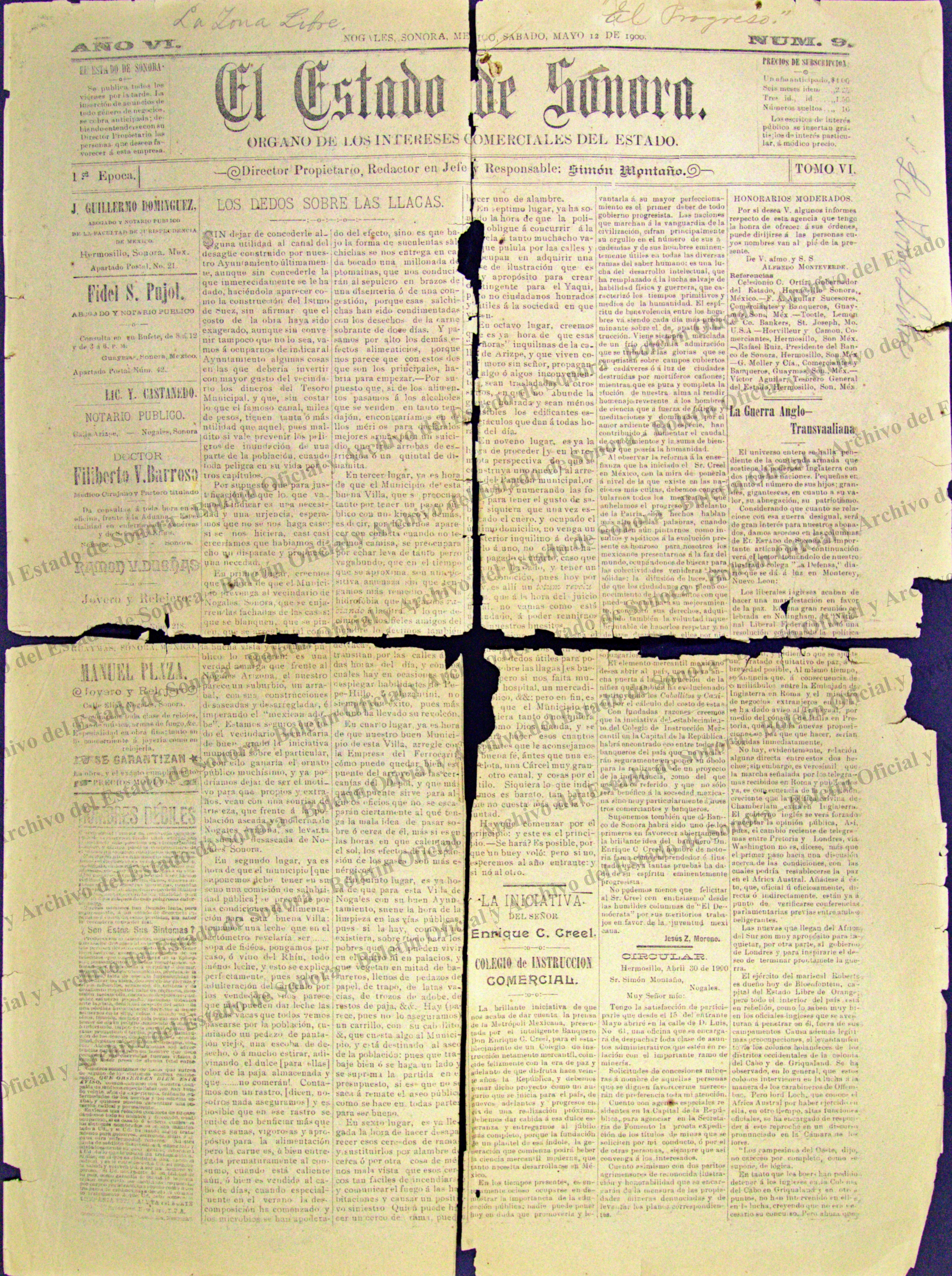
No hay, evidentemente, relación alguna directa entre estos dos hechos; sin embargo, es verosímil que la marcha señalada por los telegramas recibidos en Roma y publicados ya, es consecuencia de la posición creciente que la política externa de Chamberlain ocupa en Inglaterra. El gobierno inglés se verá forzado á aceptar la opinión pública. Así, pues, el cambio reciente de telegramas entre Pretoria y Londres, vía Washington no es, dice, más que el primer paso hacia una discusión acerca de las condiciones, con las cuales podría restablecerse la paz en el Africa Austral. Añádes á esto, que, oficial y oficialmente, directa ó indirectamente, están ya á punto de verificarse conferencias parlamentarias previas entre ambos beligerantes.

Las nuevas que llegan del Africa del Sur son muy apropiadas para inquietar, por otra parte, al gobierno de Londres y para inspirarle el deseo de terminar prontamente la guerra. El ejército del mariscal Roberts es dueño hoy de Bloedfontein, capital del Estado Libre de Orange; pero todo el interior del país está en rebelión, como lo saben muy bien los oficiales ingleses que se aventuran á penetrar en él, fuera de sus campamentos. Causa además legítimas preocupaciones, si levantamientos de los colonos holandeses de los distritos occidentales de la colonia del Cabo y de Griqualand. Se ha observado, en lo general, que estos colonos intervienen en la lucha á la manera de los carabineros de Offenburg. Pero lord Loch, que conoce el Africa Austral por haber ejercido en ella, en otro tiempo, altas funciones oficiales, se ha encargado de responder á este reproche en un discurso pronunciado en la Cámara de los Comunes.

"Los campesinos del Oeste, dijo, no excusó por completo, como se supone, de lógica.

En tanto que los boers han podido detener á los ingleses en la Colonia del Cabo en Griqualand y en otros puntos, no han intentado en ella, en la lucha, creyendo que no era necesario su concurso. Pero ahora que

los ingleses se aproximan á la frontera del Cabo en Griqualand y en otros puntos, no han intentado en ella, en la lucha, creyendo que no era necesario su concurso. Pero ahora que





sus hermanos del Transvaal y del Orange son amenazados con ser aplastados, creen oportuno el momento para crear embarazos a Inglaterra.

Ahora bien, estas dificultades no son tan pequeñas como generalmente se cree, porque sería muy difícil desalojar a los colonos holandeses de los distritos montañosos casi salvajes, desprovistos de comunicación que habitan, y serían una amenaza continua para las comunicaciones de los ingleses con su base de aviación. Debe creerse que Lord Roberts así lo juzga, porque no solamente ha ordenado la marcha de destacamento de tropas para reforzar la policía de Carnarvon y otras para cuidar la región de Womburg, sino también el mismo Lord Kitchener, ha marchado personalmente a Kimberley para enviar socorros a la región de Victoria West.

La tarea del ejército inglés se hace, en suma más ardua cada día, y hoy es más difícil que nunca prever el final de una guerra que se generaliza en vez de localizarse. Conviene recordar, con este motivo, que la comunicación reciente de los presidentes Kruger y Steyn a Lord Salisbury contenía un pasaje de grandísima importancia para el porvenir, pasaje que los periodistas ingleses no han dejado de hacer notar: "Pero si el gobierno de S. M. está decidido a destruir la independencia de las dos repúblicas, no nos queda a nosotros y a nuestro pueblo, más que perseverar, hasta el fin, en la vía a que hemos entrado, a pesar de la abrumadora superioridad del imperio británico, confiamos, como estamos, en que el Dios que ha encendido en nuestros corazones y en los de nuestros padres el fuego inextinguible del amor a la libertad, no nos abandonará jamás, si no que llevará a cabo su obra en favor nuestro y en favor de nuestros descendientes."

Esto significa evidentemente que terminadas las operaciones militares, Inglaterra tendrá que emprender una tarea semejante a la que en otro tiempo trató de llevar España en los Países Bajos; que la lucha entre las dos razas continuará áspera y sorda, y que como siempre se dijo, aun antes de la declaración de la guerra, las dificultades de Inglaterra darán principio cuando se restablezca la paz. La paz, en cual fuere la manera con que se trate, no tendrá resultados favorables; no habrá más batallas; pero los nuevos señores de la Tierra, entre el río

bernadados sumisos a sus planes, dóciles a sus caprichos, tímidos a su cólera.

No es escasa, dice nuestro informante viajero, la afluencia de extranjeros a la ciudad de Ures; dedicados en su mayoría al ramo de minas, que las hay ricas y en abundancia por aquellas regiones.

La falta de brazos para las faenas del campo, es sensible por todas aquellas regiones que deploran el poco aprecio que se hizo a las peticiones de la tribu yaqui, quien después de haber solicitado y aceptado la paz, se vió impelida de nuevo a la guerra, causa determinante de la escasez de brazos en Sonora.

La región minera de Las Prietas es de gran porvenir, cree nuestro informante, y las casas mercantiles allí establecidas efectúan buenas operaciones.

En todos y cada uno de los lugares que visitó el Sr. Rochín pudo notar que se lamenta la falta de prensa independiente que haga públicos los malos actos de los funcionarios públicos que viven y gozan de la hacienda como de una propiedad particular ó como quien goza de bienes sin herederos.

En conclusión: hay mucha pobreza sobre tanta riqueza; hay mucho descontento sobre tanto desvago; hay mucha administración, muchos quejas sobre tantos abusos y arbitrariedades; y por último muchos impuestos, muchas multas, etc., etc.

Muchas cosas más nos refirió de su viaje nuestro amigo Rochín, y ya tendremos ocasión de ir dando a la publicidad todo aquello que sea de interés.

OTRA VEZ LA ZOOA LIBRE.

Con motivo de lo que dijo

curso solicita que si es de suprimirse la franquicia en cuestión, quede subsistente a los pueblos de aquel Estado que la solicitaron y obtuvieron con gran anterioridad."

La acerción del colega nos hace conocer que Tamaulipas está regido por un gobierno que se preocupa por el progreso del Estado y le interesa el bienestar de sus gobernados.

Hoy que nuevamente se discute en Sonora esta cuestión de vida ó de muerte para los pueblos de la frontera, tendré ocasión los sonorenses de conocer hasta qué grado se elige el interés que en ella toma el ciudadano Gobernador.

Justo es que así como para la marcha ó régimen administrativo, está pendiente este funcionario hasta para designar a las personas que han de ser nombradas en esa farsa que se llama elección; así como con tanta firmeza sostiene en los puestos públicos á individuos que detesta el pueblo pero que son de su exclusivo agrado; justo es, repetimos, que hoy que se trata de aniquilamiento de un pueblo que se ha formado á costa de asiduo trabajo, de grandes esfuerzos, el encargado del poder Ejecutivo anticipe sus gestiones, interponga sus buenos oficios cerca del Jefe Supremo de la Nación, en favor de intereses de tanta cuantía.

Nogales, sentinela avanzada de la integridad nacional, reclama con derecho y con justicia, esa merced de su actual gobernante.

CAGUEBILLA

La Minería en Cucurpe.

Está tomando incremento el ramo de la minería en una gran zona de la comprensión de la Municipalidad de Cucurpe. Este Distrito

La jamaica del día 5. Dícese que el resultado pecuniario de la feria del día 5 ó 6 del mes en curso, dedicada á allegar fondos para obras de ornato público, salió como aquella famosa cuenta del gran capitán.

Lo sentimos por dos razones y son: la primera, por la decepción que han de ver tenido los Señores contribuyentes, y la segunda, porque dando ese resultado ese género de espectáculos, será muy difícil volver á organizarlos; matándose así como dice el dicho, "la gallina de los huevos de oro."

Es de esperarse que, para calmar dudas y acallar rumores, los recordables caballeros encargados de esa fiesta, dispondrán la publicación del corte de caja en cualesquiera de las publicaciones que se vean á luz en el Estado. Por nuestra parte, las columnas de este humilde semanario están á la disposición de los Sres. comisionados para la organización de esa fiesta, sin retribución de ningún género. ¿Se aceptan?

Leyes del Embudo.

Así debemos llamarles á las que han venido poniendo en vigor, la mayoría de los Ayuntamientos Sonora. Ya citaremos algunos casos que comprueben este dicho. Elavoritismo, papel de uso común y corriente en Sonora, ha venido á crear estas leyes desconocidas en el foro ó en los códigos, mejor dicho, de las naciones que se elevan á la sombra de salidas instituciones.

Baratillo.

"La Moda" importante casa mercantil de esta villa, ha abierto un baratillo desde el día 7 del mes en curso, de efectos de verano consistentes en telas de distintas clases para trajes de señoras y ropa de invierno y de verano, para vestidos de hombre, etc.

Véanse los anuncios que ha hecho circular la citada casa, en papel de china de bonitos dibujos.

La citada casa es la única encargada en esta frontera, para la venta de la acreditada Cerveza de Hermosillo, de tan universal fama hasta hoy.

Mas funciones á beneficio

Una compañía de aficionados, amantes de la tauromaquia, ofreció á la Corporación de esta Villa dar algunas corridas de toros á beneficio de las mejoras que se necesitan

COMPANIA COMERCIAL DE SONORA

PROTO Y MASCAREÑAS

M. Mascareñas, h., Gerente.

GRANDE

Profuso surtido

ABARROTES, VINOS Y LICORES.

Cristaleria.

- LOZA GRANOS, DE DISTINTAS CLASES. PASTURAS, &a FRUTAS CONSERVADAS, CLASE DE OBJETOS. JALEAS, O UTILES DE HOJALATA. SALSAS EN VINAGRE, Productos EN SALMUERA, ETC. ETC. DEL PAIS Y EXTRANJEROS.

CARNES

FRANCES, INGLES Y ALEMAN.

Ventas por Mayor Y MENOR.

OBJETOS DE METAL, PLATA Y PLATIN

ESTAN a la VENTA 1200 Sacos de papas de la mejor calidad.

En esta Casa

se vende con sanancia el MEJOR PAN QUE SE ELABORA EN AMBOS NOGALES, ENTREGANDOSE A DOMICILIO A LAS PERSONAS QUE ASI LO SOLICITEN.

ASI COMO TODAS LAS MERCANCIAS; PUES BASTA DEJAR LA ORDEN DE LO QUE SE DESEE PARA QUE TODO SE ENTREGUE CON EFICACIA Y A LA MAYOR BREVEDAD,

SE COMPRAN

cueros de res al pelo,

PAGANDOSE POR ELLOS LOS MEJORES PRECIOS DE LA PLAZA.

Nuestros precios están al nivel de los MAS BAJOS DEL

LADO AMERICANO Y TIENEN LA VENTAJA DE ESTAR PAGADOS LOS DERECHOS DE ZONA.

COMPANIA COMERCIAL DE SONORA Nogales, Calle Arizpe.

IMPRESIONES DE VIAJE DE Cirilo Rochín.

COMO anunciamos en nuestra edición pasada, el Sr. Cirilo Rochín, agente viajero de esta empresa, se halla de retorno en esta frontera, de su gira por los Distritos de Hermosillo, Guaymas y Ures, a donde lo llevaron asuntos que se relacionan con esta publicación.

Satisfecho viene el Sr. Rochín de la buena acogida que encontró para esta publicación en cada una de las poblaciones que visitó; llamándole la atención el que en todos los círculos sociales encontrara frases de simpatía para esta.

Mucha animación dice el citado agente, presentan algunos negocios de importancia en las plazas de Hermosillo, Guaymas y Ures; pero es notable en lo general, el malestar de los negocios de otra índole que no tienen conexión con ciertas empresas muy favorecidas de la suerte.

El famoso caballo por allá lo que en todo el Estado; el caballo de Atila que todo lo agosta bajo su planta. Es una lástima oír tanto lamento en medio de tanta grandeza. No obstante, el espíritu viril del pueblo no muere. Espera mejores tiempos para disfrutar de los dones con que la Naturaleza dotara al suelo sonorense.

La ciudad de Ures que antes fuera la capital de esta Entidad Federativa; es hoy una necrópolis cuya pavorosa silueta está encarnada en una sola voluntad, en un personaje de los buenos tiempos de Castilla, que á la sombra del poder ha logrado ensauchar sus dominios, acrecentar su fortuna y ver á todos sus go-

bernados para visitar los pueblos donde rige esa franquicia y averiguar sobre el lugar si de bía ó no subsistir, y animadas por un artículo publicado por "La Patria" diario de México, sobre la reducción del 18 por ciento que ahora se paga de derechos en la Zona á 13 que se pagaba cuando se estableció; las Cámaras de Comercio de los pueblos ribereños, á iniciativa de la de Matamoros, han elevado un curso al Sr. Secretario de Hacienda, solicitando esa reducción y la derogación del artículo de la ordenanza de Aduanas que considera como extranjeros, los artículos manufacturados en la Zona, solicitud que ha sido del agrado del Gobierno de Tamaulipas, quien en último recurso solicita que, si es de suprimirse la franquicia en cuestión, quede subsistente á los pueblos de aquel Estado, que lo solicitaron y obtuvieron con gran anterioridad al resto de la frontera.

Si como no lo esperamos, el Gobierno federal accede á lo solicitado por los comerciantes, nosotros aceptaríamos gustosos esa situación; pues si nuestro periódico ha combatido ese privilegio, era porque con el tanto por ciento que había llegado, sus beneficios eran ilusorios y en cambio, se alejaba para siempre de esta frontera la industria, con la asimilación de los artículos que aquí se fabricaran á los extranjeros, matando así los elementos que deben ser la base estable de nuestro futuro progreso.

Las anteriores líneas pertenecen á nuestro ilustrado colega "El Internacional" de ciudad Porfirio Díaz y las hemos trasladado á las columnas de este periódico porque se hace constar un hecho significativo que llama la atención.

Ha sido del agrado del Gobierno de Tamaulipas—dice el colega—quien en último re-

gular, buenos resultados y veías son cada día, á medida que profundizan, más formales.

Los Sres. Dr. Chenogeth y Chenogeth han concertado una sociedad importante, con una compañía extranjera, con una pedía minera que poseen en toda zona. Se espera que que el camino en construcción Magdalena á Cucurpe, para la región minera tanquiaria y esencial para el beneficio de las grandes cantidades de mineral que producen las minas en explotación en la zona en cuestión.

Eclipse total de sol.

Débase tener presente que el 2 del mes en curso está señalado por los hombres versados en la ciencia de la astronomía, para observarse el fenómeno celeste del eclipse total del sol. "En lugar del sol—explica un autor, que vive en el espacio un disco negro, rodeado de una gloriosa corona de luz. En esta corona, se ven rayos inmensos divergir del Sol eclipsado; flamas rosadas parecen salir de la pantalla lunar que oculta al dios del día; durante algunos segundos el astrónomo estudia este extraño nimbo de cho visible por el paso de la luna delante del disco radioso, mientras el pueblo, sorprendido y siempre silencioso, parece esperar con ansiedad el fin de un espectáculo que no había visto nunca, y que jamás volverá á ver."

Esperanzas Lisonjeras.

Los vecinos de la Villa de Magdalena cifran en la apertura del camino carretero de Cucurpe á ese lugar, todas sus esperanzas de mejoramiento, esperando que el tráfico que va á abrirse por esa vía de rúeda llegue á ser un alivio á la precaria situación que los agobia porvenida de una ley local que ha venido á matar por completo la industria, el comercio y todo lo que pudiera haber influido ó influya más antes, en el desarrollo y progreso de esa población.

Ojalá y se realicen tan halagüeñas ilusiones, pues Magdalena es una población digna de mejor suerte.

Cosecha de trigo.

Promete ser abundante en todos los terrenos agrícolas de la frontera norte, la producción de trigo en el presente año.

De la cosecha del año pasado quedan aún algunos trigos, pero la harina guarda su mismo precio en el mercado. No hay tendencias de baja á pesar de la cosecha que se presenta buena. Bien por los agricultores.



PROCURAD RELACIONES.

Cuanta más pronto conozcáis, mejores serán vuestras probabilidades de encontrar entre ellas relaciones útiles. Es una tontería decir que no os importa lo que otros hagan ó lo que crean acerca de vos, porque podéis necesitar de su ayuda ó consejo en cualquier momento. El mismo principio es aplicable á los aparatos que economizan trabajo. Es mucho mejor encender la luz con una vela que con un botón al lado de la cama, que tener que levantarse á prender un cerillo y después el gas. Cuantas más cosas sabéis hacer, estáis mejor resguardado contra las emergencias de la vida. Es la ignorancia en estos asuntos la que causa una inmensa pérdida de tiempo, dinero y salud. "¡Ah! si lo hubiera sabido á tiempo!" es el grito triste y lamentable de una multitud de personas que se encuentran agobiadas por alguna enfermedad de la cual cierto remedio las podría haber librado. Ahora bien, los conocimientos se adquieren por medio de la vista ó del oído. Por lo mismo razonables suponen que lo que os vamos á referir acerca de la PREPARACION DE WAMPOLE sea la noticia más valiosa que se publica en este periódico. Están sabrosos como la miel y contiene los principios nutritivos y curativos del Achiote de Higado de Jacinto Puro, combinados con Jarabe de Hipofosfitos Compuesto, Extractos de Malta y Cerezo Silvestre. No tiene igual para la reconstrucción de los enfermos y tísicos. En todos los casos de Fiebre, Escrófula, Reumatismo, etc., se ha mostrado digna de toda confianza. Los enfermos delgados y debilitados pronto recuperan su salud y fuerzas. Un enfermo gordo libra en peso con una sola botella. Si ahora la necesitáis, tomadla ahora, si no, hacéd por conocerla, para saber lo que habéis de hacer cuando se presente la ocasión. Nadie sufre un desengaño con esta. En Boticas.

Segunda Sesión.

La junta encargada de preparar los trabajos que deban emprenderse para apoyar la prolongación del privilegio de la Zona Libre ante el Supremo Gobierno de la Nación, tendrá su segunda sesión mañana domingo, según estamos informados. En nuestro próximo número quizá tengamos ocasión de dar á conocer á los habitantes de la Zona afectada por este asunto, los acuerdos que haya tomado la Junta en referencia, la cual la forma personas que en conjunto deben representar un interés de algo más que medio millón de pesos en propiedades rústicas y urbanas, creadas en esta frontera debido al privilegio que tanto se empeña en combatir el comercio del interior del país. Honra para México. Si algunos órganos de la prensa americana son dudosos á la justicia y á la calumpnia, sí que se trata de hacer justicia cada vez que para ello hay razón. En el colegio del Estado, de la ciudad de Golden, Colorado, se da á luz una de esas publicaciones juiciosas. En su número 10, correspondiente al 1.º del mes pto. leemos un párrafo del tenor siguiente poco más ó menos: "El Profesor McKay del Canadá, hizo una visita á este establecimiento y tuvo á bien lanzar un reto á fin de conocer la altura á que se encontraban los estudiantes que aquí reciben instrucción. Andando, se entendié que podían competir con él en ninguna materia. El joven sonorense Alejandro Ramirez aceptó el reto y pasaron al salón de esgrima. El Sr. Profesor McKay no pudo poner en su adversario las marcas de "jits" que él debió pedir á éste la academia después del lance. "El joven Ramirez, sereno, sin dar paso atrás, se mantuvo en su puesto. Algunas veces parecía que iba á perder la cabeza de un sa-lazo; pero nada de eso sucedía. Los apuños más atrozadores y espontáneos premiaron la destreza del joven Alejandro Ramirez y todos sus condiscípulos quedaron gratamente sorprendidos de la fuerza y habilidad con que supo burlar todos los golpes de su competente adversario. El Sr. Ramirez hace muy poco que ingresó á este plantel de instrucción profesional, y posee un grado militar que obtuvo en el Colegio de este ramo en la Capital de México. Fatal Accidente. Ultimamente el apreciable caballero Dn. Alberto Azeppa, dueño del molino haciero "La Favorita," instalado en la Cabeceza de este Distrito, fué víctima de un accidente fatal que mucho deploramos. Se ocupaba este señor en aserrar tablas para la fabricación de cajas para soda por urgencia que había de suplir algunos pedidos que de ese artículo se le había hecho, cuando de improviso, sin saber cómo, se le desvió la mano que sostenía la madera que entraba á la sierra cortadora, llevándole completamente el dedo auricular. Doloroso fué el golpe para el Sr. Azeppa, y más lo será el verse en lo sucesivo, mutilado de manera tan inesperada como lamentable. La ciencia médica representada por el Sr. Dr. Padilla, la recomendable familia del paciente y sus buenos y numerosos amigos, acudieron presto á prodigarle los auxilios y cuidados necesarios.

Que cuanto antes quede el Sr. Azeppa, en completo estado de salud y que para en lo sucesivo tenga presente el dicho aquel: oficio ageno, cuesta caro.

El joven Dn. Carlos Monteverde. Tuvimos ocasión de ser presentados con este estimable caballero emparentado con distinguidas familias de la ciudad de Hermosillo, en su reciente visita que hizo á estas villas.

Por una de esas raras casualidades que suceden con no escasa frecuencia en circunstancias anómalas como las presentes de desequilibrio administrativo, le tocó al joven Monteverde presenciar un hecho edificante en uno de nuestros guardianes del orden público, que no debe haberle dejado duda para considerar que lo que con tanta frecuencia consignamos en las columnas de este periódico respecto á la administración de esta villa, no es más que un pálido bosquejo de lo que hay en realidad.

Celebramos que nuestras expresiones las confirmen testigos oculares de quienes el C. Gobernador del Estado no podrá menos que hacer fe; pues se encuentran muy de cerca á él para que no le sean sospechosos. Dinero y más dinero. "That is the question."

Tenemos á la vista un ejemplar del famoso Plan de Propios y Arbitrios de la Villa de Magdalena y basta una simple ojeada sobre él para convencerse de que esta magna obra es digna de ocupar distinguido lugar al lado de las de su género de los demás municipios del Estado.

Todos esos Planes parece que de expreso los fundieron en un mismo crisol y fueron vaciados en un mismo molde. Se parecen uno á otro, como una gota de agua á otra gota.

Lo que más se parece, sino que se ve de bulto, es el que todos ellos van por un mismo camino y convergen á un solo fin: hacer dinero. Vale la pena dedicar á este asunto un artículo separado y con gusto acometeremos la empresa en nuestro próximo número, comenzando por el Plan del Ayuntamiento de Magdalena, pues esta Villa merece preferente atención de nuestra parte; ya por lo mucho que nos interesa su progreso en todos sentidos, ya por que en materia de administración pública difiere agio de las demás cabeceras de Distrito. Aquí el ciudadano Prefecto asume varios cargos: Es el jefe del Distrito, es Presidente de la Corporación Municipal y Presidente nato, de la Junta de Mejoras Materiales.

No es esta circunstancia, una razón poderosa para que lancemos á ese funcionario cargos que pueden no tener fundamento; pues si los destinos con que se le ha agraciado los sirve bien, en conciencia y con beneplácito general, digno será de eternizarse con ellos como se está en la actual administración; lo que si deploramos es que el Sr. Gobernador del Estado no haya visto en Magdalena una persona digna y capaz de regir con acierto los destinos de ese pueblo que tanto necesita ser administrado por personas que conozcan prácticamente sus necesidades y se hallen dispuestas á mejorrarlas.

Repetimos que en nuestro próximo número dedicaremos unas cuantas líneas á la Villa de Magdalena.

PROTESTA.

El suscrito protesta en toda forma de derecho contra cualquiera enagenación, traspaso, venta, donación ó cualquier otro acto de dominio por el que el Sr. Gustavo Torres disponga en todo ó en parte de los semovientes, llenos útiles y enseres, que hay y habían hasta hace un mes en el rancho de "Buenavista," de la comprensión del Distrito de Magdalena, en este Estado, por haber adquirido en propiedad dicho rancho con todos sus muebles de sus legítimos dueños. Nogales, Son. Mayo 10 de 1900. MANUEL MASCAREÑAS.

Nueva Publicación. Pronto, nos dicen, comenzará á publicarse en esta villa un periódico semanal de pequeñas dimensiones en imprenta propia que está para llegarle al dueño de esa empresa periodística. Celebramos la noticia deseando al nuevo campeón de la idea impresa. éxito brillante. El Sr. Lewis T. Bristol. Este inteligente dentista acaba de abrir su consultorio en la Avenida Morley, Nogales, Arizona, en donde espera la protección del público. Casa de alquiler. Para una persona sin familia que desee vivir en una pieza aseada y decente, se ofrece un cuarto amueblado con el menaje que se desee, y en cómodo precio, en la calle Campillo. Para informes acúdate á esta Redacción.

Deje Ud. sus órdenes Por árboles frutales, por rosales de toda especie y semillas de plantas, en la Frutería de CALIFORNIA de los Sres. P. Catanich é Hijo. — Nogales, Arizona. Unguento de Arnica de Bucklen. El mejor ungüento conocido para curar toda clase de cortadas, quemaduras, úlceras, granos, lastimaduras, callos y en general toda clase de erupciones y enfermedades de la piel. Es infalible para la curación de almorranas. Se garantiza perfecta satisfacción ó se devuelve el dinero. De venta al finísimo precio de 25 cts. en la botica de Jas. B. Mix & Co., Nogales, Ariz. Monumentos de granito. Las personas que deseen honrar la memoria de sus deudos, erigiendo en sus tumbas un monumento perpetuo, su memoria, pueden venir á examinar algunos diseños y sus órdenes en la redacción de EL ESTADO DE SONORA; pues somos agentes para contratar obras

LA PRIMAVERA. ORTIZ Y MACIAS, COMERCIANTES Y COMISIONISTAS, Con Sucursal en la Colorada. VENTAS POR MAYOR Y MENOR LA COLORADA, SON. MEX. MANUEL ROSAS DULCERIA, PASTELERIA Y REPOSTERIA. Hace dulces de todas clases, repostería y todo lo concerniente al ramo, á la orden, con prontitud y esmero. ★ DULCES FINOS ★ Tiene constantemente á mano el surtido más completo y selecto de toda clase de dulces; de lo mejor que pueda producirse en las más adelantadas dulcerías y reposterías del Continente y allende los mares.

Casino del Comercio. Enrique Lopez, GERENTE Y PROP. Se pone en conocimiento de los señores de este establecimiento y del público en general, que el actual propietario se han hecho importantes mejoras tanto en el servicio como en el surtido de vinos y licores, siendo uno de los centros de recreo más elegante en esta población. LAS MESAS DE BILLAR son las más modernas y mejores del lugar, y las piezas reservadas presentan se disfrutan en las poblaciones de más rango. ABIERTO DIA Y NOCHE.

Gran Fiesta! EN NOGALES, SONORA, MEXICO. EN CONMEMORACION DEL GLORIOSO ANIVERSARIO DEL 5 DE MAYO DE 1862. ★ DARA PRINCIPIO EL 4 de MYO para TERMINAR el 13 del MISMO MES ★ Abajo la tristeza! Paso á la alegría y al placer! Durante la Fiesta habrá toda clase de diversiones: Bailes públicos y privados, Tapadas de gallo, Carreras de á pie, á Caballo, también lujosas, bien servidas y aseadas. FONDAS, Cantinas, HOTELES! Hermoso Volantín de Vapor! Por las noches algunas excelentes y bien organizadas bandas de música, ejecutarán variadas y escogidas piezas para amenizar la Fiesta y divertir á los concurrentes. Soberbia Iluminación, bellísimos fuegos artificiales, Globos aerostáticos y toda clase de maravillosas Luces de Bengala, Globos, etc. etc. etc. ★ JUEGOS! ★ GRAN JUEGO DE PELOTA! ★ Importantes y divertidas carreras de BICICLETAS. VENID TODOS A GOZAR, A DELEITAROS EN ESTA CORTA TEMPORADA. POR EL TÉRMINO DE DIEZ DÍAS EN ESTA CORTA TEMPORADA. POR LA EMPRESA, DONO E MARQUEZ.

COPIA DE UNA CARTA DE VERACRUZ MEXICO. "H. Veracruz, (Mexico) Sepbre. 22 de 1899. Sres. THE E. WHITE Co. New. York. Muy señores míos: Habiendo usado el cinturón eléctrico y obtenido magníficos resultados, he resuelto que toda mi familia use dicho cinturón. Adjunto les remito un recibo del Sr. José Barrios, Administrador del "Diario Comercial", por el valor de VEINTE CUATRO PESOS (\$24.00) valor de 12 cinturones. Sin más por hoy. S. S. ARTURO G. MUGICA Dirección: Arturo G. Mugica Clavijero 37 (Altos.) Veracruz, (México.)" Otras casas hacen grandes reclamos, pero nosotros solo pedimos á nuestros marchantes de Hispano-América sus testimonios. PORQUE PAGAR á los vendedores del local \$5.00 ó más cuando nosotros vendemos los cinturones más mejores por \$2.00 por correo pagado?

MORENO HERMANOS CALLE INTERNACIONAL, — NOGALES, ARIZONA. Expedito de frutas, legumbres, etc. del País y extranjero, y toda clase de frutas, legumbres, etc. frescas, ó infumadas, de artículos de primera necesidad. Anexo al giro mercantil, se ha establecido el mejor Expendio de Carnes. Siempre á mano carne fresca de RES, de PUERCO, de BORREGO y de VENADO. Todo el ganado que se mata para esta carnicería no contiene enfermedad ninguna y está gordo y robusto. PRECIOS SIN COMPETENCIA en ambos establecimientos.—Las órdenes se llevan á domicilio. Moreno Hnos.

"La Malinche." CANTINA DE ANTONIO G. CASTRO. Guaymas, — — — Sonora. En este establecimiento, situado al costado Norte de la Plaza de Armas se sirven: Exquisitos licores, Puros y cigarros de superior clase, Cerveza, Lunch y Helados de todas clases, preparados con mucho gusto, para la próxima estación del calor. El servicio es de lo mejor, y el surtido de vinos y licores es constantemente. Expendio de TEQUILA por mayor y menor, importado directamente de las mejores fabricas. Se fabrican y venden jarabes del jugo de frutas. Visítad "LA MALINCHE." Agencia de "El Estado de Sonora."

HOTEL FRANCÉS. CALLE ELIAS, NOGALES, SONORA, MEX. Cuartos bien amueblados y con todas las condiciones higiénicas necesarias. Anexo al hotel, en el primer piso, se ha abierto un Magnífico Restaurant Montado al estilo moderno y en donde se sirven comidas á todas horas á precios sumamente bajos; observándose estricta limpieza y esmerada actividad en el servicio. Los pasajeros hallarán en este establecimiento todas las comodidades y atenciones que puedan desear. DOS EXCELENTES MESAS DE BILLAR. Cantina bien provista de LICORES EXQUISITOS, PUROS, CIGARROS, ETC. ETC. JOSE ROUGNY, PROP.

Enrique Levin. AGENTE DE LAS PRINCIPALES CASAS MANUFACTURERAS DE Carros solidamente contruidos para carga. CARROS LIVIANOS DE TRANSPORTE. Carretelas, Bugguías, Buckboards, etc. Actualmente en depósito dos furgones que se venderán a precios infimamente bajos. NOGALES, ARIZ.

¿Por que la electricidad purifica la Sangre? PORQUE DESTRUYE LOS GÉRMINES DAÑINOS QUE EN ELLA SE ACUMLAN. Los Cinturones Eléctricos de Doble Fuerza "El Genuino," se ha vendido siempre á \$10.00 oro, pero nosotros con el objeto de darlos á conocer y salvar así á la humanidad de esos casos de enfermedades peligrosas de que se haya atascada á cada momento, los enviaremos á los módicos precios que abajo fijamos. Estos Cinturones curan Reumatismo, Nerviosidad, Enfermedad de los Riñones, del Estómago, del Hígado de los Intestinos y de toda clase de dolores, Parálisis, Anemia y Debilidad general; ellos hacen fuertes á los hombres débiles y al purificar la sangre le dan nueva vida potencia y virilidad. COPIA DE UNA CARTA DE VERACRUZ MEXICO. "H. Veracruz, (Mexico) Sepbre. 22 de 1899. Sres. THE E. WHITE Co. New. York. Muy señores míos: Habiendo usado el cinturón eléctrico y obtenido magníficos resultados, he resuelto que toda mi familia use dicho cinturón. Adjunto les remito un recibo del Sr. José Barrios, Administrador del "Diario Comercial", por el valor de VEINTE CUATRO PESOS (\$24.00) valor de 12 cinturones. Sin más por hoy. S. S. ARTURO G. MUGICA Dirección: Arturo G. Mugica Clavijero 37 (Altos.) Veracruz, (México.)" Otras casas hacen grandes reclamos, pero nosotros solo pedimos á nuestros marchantes de Hispano-América sus testimonios. PORQUE PAGAR á los vendedores del local \$5.00 ó más cuando nosotros vendemos los cinturones más mejores por \$2.00 por correo pagado?

MORENO HERMANOS CALLE INTERNACIONAL, — NOGALES, ARIZONA. Expedito de frutas, legumbres, etc. del País y extranjero, y toda clase de frutas, legumbres, etc. frescas, ó infumadas, de artículos de primera necesidad. Anexo al giro mercantil, se ha establecido el mejor Expendio de Carnes. Siempre á mano carne fresca de RES, de PUERCO, de BORREGO y de VENADO. Todo el ganado que se mata para esta carnicería no contiene enfermedad ninguna y está gordo y robusto. PRECIOS SIN COMPETENCIA en ambos establecimientos.—Las órdenes se llevan á domicilio. Moreno Hnos.

"La Malinche." CANTINA DE ANTONIO G. CASTRO. Guaymas, — — — Sonora. En este establecimiento, situado al costado Norte de la Plaza de Armas se sirven: Exquisitos licores, Puros y cigarros de superior clase, Cerveza, Lunch y Helados de todas clases, preparados con mucho gusto, para la próxima estación del calor. El servicio es de lo mejor, y el surtido de vinos y licores es constantemente. Expendio de TEQUILA por mayor y menor, importado directamente de las mejores fabricas. Se fabrican y venden jarabes del jugo de frutas. Visítad "LA MALINCHE." Agencia de "El Estado de Sonora."

HOTEL FRANCÉS. CALLE ELIAS, NOGALES, SONORA, MEX. Cuartos bien amueblados y con todas las condiciones higiénicas necesarias. Anexo al hotel, en el primer piso, se ha abierto un Magnífico Restaurant Montado al estilo moderno y en donde se sirven comidas á todas horas á precios sumamente bajos; observándose estricta limpieza y esmerada actividad en el servicio. Los pasajeros hallarán en este establecimiento todas las comodidades y atenciones que puedan desear. DOS EXCELENTES MESAS DE BILLAR. Cantina bien provista de LICORES EXQUISITOS, PUROS, CIGARROS, ETC. ETC. JOSE ROUGNY, PROP.

HOTEL FRANCÉS. CALLE ELIAS, NOGALES, SONORA, MEX. Cuartos bien amueblados y con todas las condiciones higiénicas necesarias. Anexo al hotel, en el primer piso, se ha abierto un Magnífico Restaurant Montado al estilo moderno y en donde se sirven comidas á todas horas á precios sumamente bajos; observándose estricta limpieza y esmerada actividad en el servicio. Los pasajeros hallarán en este establecimiento todas las comodidades y atenciones que puedan desear. DOS EXCELENTES MESAS DE BILLAR. Cantina bien provista de LICORES EXQUISITOS, PUROS, CIGARROS, ETC. ETC. JOSE ROUGNY, PROP.

HOTEL FRANCÉS. CALLE ELIAS, NOGALES, SONORA, MEX. Cuartos bien amueblados y con todas las condiciones higiénicas necesarias. Anexo al hotel, en el primer piso, se ha abierto un Magnífico Restaurant Montado al estilo moderno y en donde se sirven comidas á todas horas á precios sumamente bajos; observándose estricta limpieza y esmerada actividad en el servicio. Los pasajeros hallarán en este establecimiento todas las comodidades y atenciones que puedan desear. DOS EXCELENTES MESAS DE BILLAR. Cantina bien provista de LICORES EXQUISITOS, PUROS, CIGARROS, ETC. ETC. JOSE ROUGNY, PROP.

HOTEL FRANCÉS. CALLE ELIAS, NOGALES, SONORA, MEX. Cuartos bien amueblados y con todas las condiciones higiénicas necesarias. Anexo al hotel, en el primer piso, se ha abierto un Magnífico Restaurant Montado al estilo moderno y en donde se sirven comidas á todas horas á precios sumamente bajos; observándose estricta limpieza y esmerada actividad en el servicio. Los pasajeros hallarán en este establecimiento todas las comodidades y atenciones que puedan desear. DOS EXCELENTES MESAS DE BILLAR. Cantina bien provista de LICORES EXQUISITOS, PUROS, CIGARROS, ETC. ETC. JOSE ROUGNY, PROP.



**RESTAURANT**  
DE  
**DOLORES ORDUÑO.**  
Calle Arizpe, Nogales, Sonora, Méx.  
Abierta por día, por semana y por  
**FINES.**  
Comidas a la orden y desayuno,  
aseo y atención.

**JESUS MONTAÑO.**  
Arquitecto, Contador y  
**CONSTRUCTOR.**  
Calle Convento, Tucson, Ariz.

**BARBERIA**  
DE  
**P. P. Bustamante,**  
CALLE ELIAS,  
NOGALES, SONORA.

En este establecimiento, mon-  
do a la altura de la época, se aten-  
de a los parroquianos con la mayor  
eficacia, siendo los oficiales y el je-  
fe, profesores en el arte.

**Dr. H. S. Sevey.**  
DE LA FACULTAD MÉDICA DE BIL-  
DELPIA, ESTADOS UNIDOS, Y APROBA-  
DO POR LA DE LA CAPITAL DE MÉX.  
Ofrece sus servicios profesionales a  
la humanidad doliente y al público  
en general a todos los pueblos de  
ambos lados de esta frontera.  
HORAS DE OFICINA: De 10 a 11 A. M.  
De 3 a 4 P. M.  
Frente a la estación; contiguo a la  
Agencia de P. SANDOVAL Y CIA.  
NOGALES. — SONORA. — MÉXICO.

**Cia. Comercial de Sonora.**

LISTA de los reducidos precios a que vende esta casa, los excelentes vinos en seguida enumerados:

CLARET	\$ 1.15 Galón
ZINFANDEL	1.70 id.
SAUTERN	1.70 id.
OPORTO Núm. 1	1.65 id.
OPORTO Núm. 2	1.65 id.
JEREZ Núm. 1	2.06 id.
JEREZ Núm. 2	1.75 id.
WHISKY	2.50 id.

**EL KINETOSCOPIO DE EDISON.**

UN Kinetoscopio es un aparato por el cual se ven fotografías de directos sucesos. Estas fotografías se proyectan en una pantalla de una escena real, a razón de 800 por minuto, y que los espectadores ven a través de la cámara en cintas de muchos pies de largo; algunos asuntos, de mayor duración que otros. Una de nuestras vistas, por ejemplo, fue tomada durante una carga de caballería en el fuerte "M-y-r". Colocada la cinta en el Kinetoscopio, se reproducen fielmente todos los movimientos de los caballos, jinetes y banderas. El mecanismo que produce esta maravilla se llama: El Kinetoscopio.

**El Kinetoscopio de Familia**  
es el último el mejor de los Kinetoscopios adaptado para el uso de las familias. Los que conocen los altos precios que hasta ahora han prevalecido comprenderán fácilmente lo que esto significa. El Kinetoscopio no solamente recrea, sino que también instruye, trayendo al hogar la viva reproducción de escenas lejanas y que solo pueden ser visitadas por pocos comparativamente.  
El Kinetoscopio de Familia es tan sencillo que un niño lo entienda y puede manejarlo. No requiere electricidad ni otra luz que la del día, la que ilumina una habitación por la noche. Las cintas de las fotografías se ponen y quitan sin dificultad y no se rompen fácilmente. El aparato está bien hecho y es duradero no teniendo partes delicadas que se descompongan o quiebren. Es apropiado para divertir a las visitas e interesante a la vez que instructivo para los niños.  
Precio completo con cintas, por correo pagado, en México \$15 00 (quince pesos cincuenta centavos).  
Dirección: THE E. C. WHITE CO., 336 LIBERTY ST., NEW YORK.

**¡OJO! ¡OJO! ¡OJO!**  
**UN NUEVO CINTURON DE FUERZA CUADRUPLE.**  
Garantizamos que los nuestros Cinturones de Fuerza Cuadruple, con un resorte para hombres o señoras, son los mejores y MAS FUERTES que se hacen en el mundo. Los inferiores Cinturones se han vendido siempre por más del doble del precio que nosotros pedimos.  
PRECIO: Mándenos su orden por nosotros a despachar por conducto del Express de Wills Fargo, e incluírnos la suma en billetes nacionales de México.  
Por los CINTURONES de DOBLE FUERZA "El Gemelo", por una \$200; por tres \$5 00; por seis \$8 00; por doce \$15 00; por una gruesa \$150 00 por correo pagado.  
Por los CINTURONES de FUERZA CUADRUPLE, por un \$10; por tres \$25; por seis \$40; y por docena \$70 por correo pagado.  
Soliciten agentes locales. Boletines y otros escribe por el precio al mayor.  
Somos ahora los más grandes fabricantes de los Cinturones Eléctricos en el mundo.  
DIRECCION: E. C. White Co., 136 Liberty St. New York EE. UU.

**A tención.**  
**"La Sanorense"**  
**La Fruteria y Comercio de Abarrotes**  
que con este nombre se estableció por tantos años en la calle Elias, se vuelve a abrirse al público para ofrecer a éste mejores ventajas que antes en el precio de sus efectos y en calidad de éstos.  
Verduras, Legumbres, Frutas, Marisco, etc. etc. siempre listas a la venta diaria.  
Los efectos se llevan a domicilio.  
**VENID Y OS DESENGAÑAREIS.**  
**A. R. Franco.**

**Toser y adelgazar...**

síntomas inseparables de la Tisis incipiente. No hay que desesperar. La Emulsión de Scott ha curado y está curando esa enfermedad. El Dr. Germain See, de Londres, dice: "El aceite de hígado de bacalao produce en los tejidos una condición hostil a los microbios de la tuberculosis. De este modo el curso de la enfermedad se detiene irremisiblemente. Los hipofosfitos tonifican, imparten energía permanente al sistema entero. La combinación vigorosa de los nervios, purifica y enriquece la sangre, reponen los tejidos y membranas gastadas, hace descansar y fortalece los órganos digestivos. En la Emulsión de Scott el aceite está "digerido" artificialmente, listo para ser asimilado.

El catarro es una enfermedad constitucional de la sangre, que se cura extirpando la infección escrofulosa, la anemia y la debilidad. La EMULSION DE SCOTT es el remedio en tales casos.  
Exíjase la etiqueta del hombre con el bacalao a cuestas. Recházense las imitaciones, las "preparaciones sin sabor" y "vinos" llamados de aceite de hígado de bacalao, pero que no lo contienen.  
De venta en las Farmacias. **SCOTT & BOWNE, QUIMICOS, NUEVA YORK.**

**Ygnacio Bonillas,**  
INGENIERO DE MINAS Y  
**AGRIMENSOR.**  
Nogales. — Sonora.  
**IMPORTANTE.**

Se pone en conocimiento de la sociedad en general que el Sr. Ygnacio Bonillas, Ingeniero de Minas y Agrimensor, se ha radicado en Magdalena, Sonora, para encargarse de toda clase de negocios relativos a ambas profesiones.  
Hace cortines a la medida, y podrá ser llamado para pagarse con el resultado, por el tiempo que se tarda en hacerlos, en viajes, como para los clientes. Ofrece referencias de Hermosillo, a satisfacción de los interesados.

**Hotel Aleman.**

Magdalena, Sonora.  
**GUILLELMO HAINECKE, — Propietario.**  
En este Establecimiento se sirve toda clase de asistencia con esmero y precios módicos. Especialidad en: **Almuerzos y Comidas**  
A LA ORDEN  
**Cuartos y Camas bien aseadas y atendidas.**  
**Se habla Inglés, Alemán y Español.**

**LA CASA Colorada.**

**RAMON VILQUEZ, Prop.**  
**¡Ahora a la venta!**  
Ofrece a sus numerosos consumidores la más rara oportunidad para comprar efectos baratos y nuevos. Ha hecho venir el más elegante espíritu para sorprender al comprador más exigente.

**Calzado**

El departamento de Calzado es grande, completo y lleno de material, de manufactura sólida y baratos.  
NOGALES, ARIZONA.

**Ropa Hecha.**

Ropa hecha de "La Casa Colorada" las aquellas minuciosidades que el buen gusto. Todo es de buen material, de manufactura sólida y elegante a precios sumamente baratos.  
NOGALES, ARIZONA.

**Rosario Brena**

COMERCIANTE POR MAYOR Y MENOR.  
La Casa Mercantil que proporciona a los comerciantes y al público en general, las mejores ventajas que cualquiera otra en  
**TUCSON, ARIZONA.**  
Atos comerciantes favorecidos con la franquicia de la Zona Libre, les ofrece una ventaja comprando en esta casa, pues es la más barata en todo el Territorio de Arizona y que vende mejores efectos, importados expresamente de las principales fábricas de los Estados Unidos.  
Toda clase de mercancías con especialidad en:

**ROPA HECHA**  
CASA PRINCIPAL: Calle Congress No. 104.  
SUCURSAL: Esquina McCormick y Convento.

**Caballeriza**

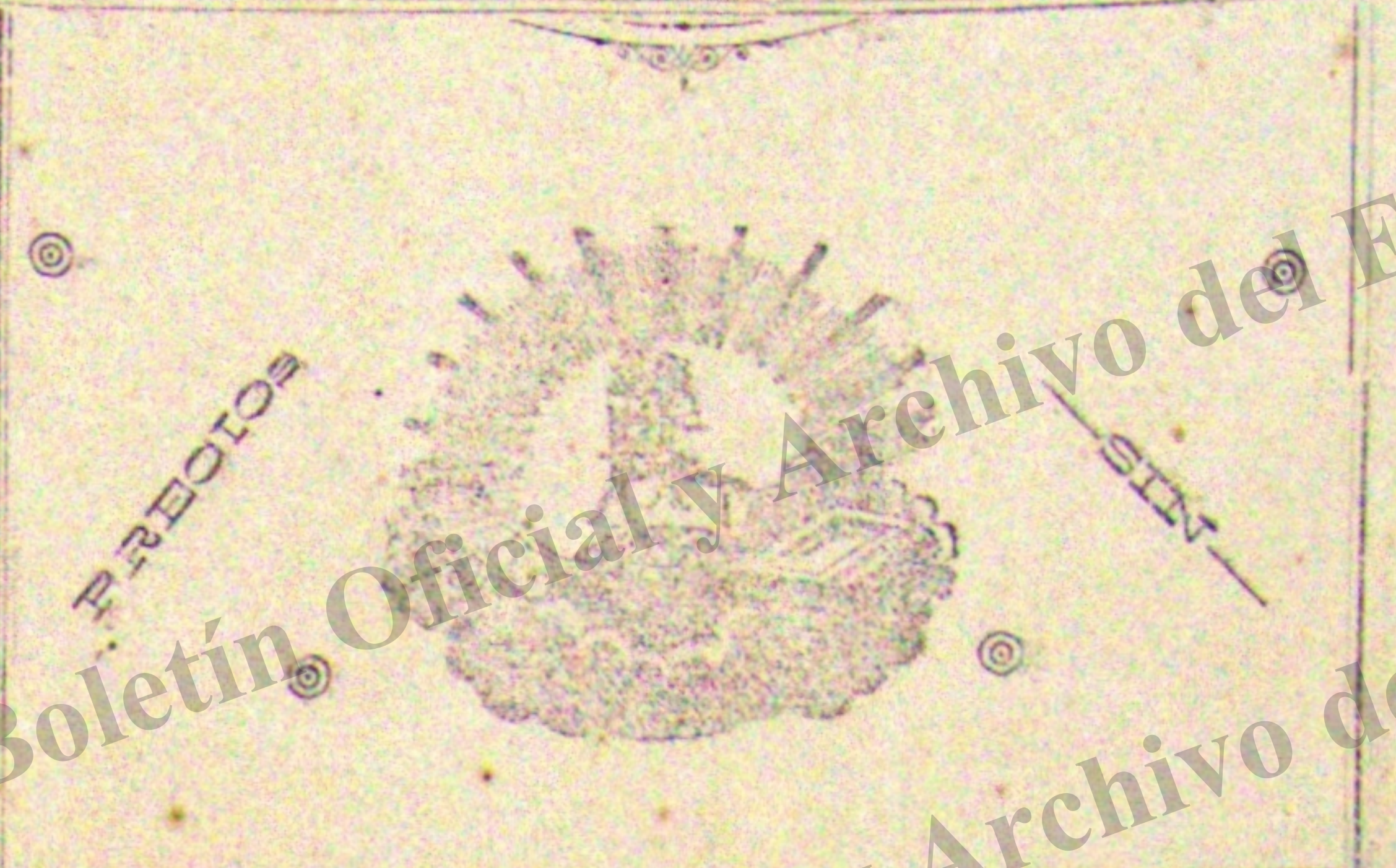
**FELIPE MARLEAU.**  
CABALLOS Y CARRUAJES DE RENTA.  
PRECIOS MODICOS.  
Nogales, Sonora Mex.

**P. Sandoval y Cia**

Agentes de Aduana y Comisionistas.  
NOGALES, SONORA.  
DIRECCION: NOGALES, A. T.  
AGENTES Y BANQUEROS DE LA COMPAÑIA DE Seguros Travelers Hartford, Conn.  
Agentes Aduanales de la Compañía del Boleo y de las principales Casas de COMERCIO DEL ESTADO.

**TIPOGRAFIA**

**"El Estado de Sonora"**



**COMPETENCIA.**

EN ESTE ESTABLECIMIENTO UNICO EN SU CLASE EN ESTA VILLA QUE CUENTA CON UN VARIADO Y ABUNDANTE SURTIDO DE TIPOS SE DESPACHAN CON BRONTIDAD Y EFICACIA TODA CLASE DE TRABAJOS CONCERNIENTES AL RAMO DE TIPOGRAFIA.  
**IMPRESIONES**

**LUJOS Y CORRIENTES.**

GIROS, PAGARES, RECIBOS, TARETAS DE DISTINTAS FORMAS, PROGRAMAS DOCUMENTOS ADMINISTRATIVOS, BOLETINES, MEMORIAS DE CARTAS, FACTURAS

**CARTELONES**

VALES TALONARIOS PROGRAMAS DE BAIGL, ETC.

LAS ORDENES VERBALES O POR ESCRITO DEBEN DIRIJIRSE A **Simón Montaño, Nogales, Sonora.**

**Botica Internacional**

SE VARIA CONSTANTEMENTE EL SURTIDO. **Drugs and Patent Medicines.** Surtido de Artículo de Tocador - Fantasia. PAPERERIA, TARJETAS, SOBRES, CARTULINAS, LIBROS EN BLANCO, &c. Dada la mejor atención a las recetas y se despachan a toda hora.